***Ван Юйхун (Минск)***

**Китайские фамилии-композиты**

**в контексте сопоставительной антропонимики**

Объектом исследования в данной публикации выступает особая группа китайских фамильных имен – двусложные фамилии, предметом – сходство и различия между ними и русскими антропонимическими единицами.

В китайском языке, где различаются односложные, двухсложные и многосложные фамилии, есть закономерность: если фамилия двухсложная и она исконно китайская, то она обязательно является композитом. Например, 安国[an’guo] ‘успокоить страну’, 车门 [chemen] ‘дверца повозки’, 东宫[donggong] ‘восточный двор’, 王人[wangren] ‘король+персонал’ (посланец от короля) и др. Двухсложные и многосложные фамилии в большинстве своем являются иноязычными по происхождению (фамилии национальных меньшинств) или образованными от иноязычных личных имен. Например,阿里[ali] – от арабского личного имени *Али*; 奥鲁 [aolu] – от монгольского личного имени 奥鲁赤(Аuruq), 单于[chanyu] – от монгольского названия титула (кит.撑犁孤涂单于(Chengligutuchanyu) ‘сын небес – король’); 达奚[daxi] – от монгольского личного имени 达奚长儒 (Daxichangru); 爱新觉罗[aixinjueluo] – китайский вариант монгольской фамилии *Aisin Gioro*. Фамилии иноязычного происхождения нами не рассматривались.

В контексте сопоставительного исследования мы предлагаем использовать по отношению к двусложным китайским фамилиям термин «композит», поскольку данное понятие релевантно для русских антропонимов.

Цель данной публикации – определить мотивационные и формально-структурные характеристики китайских фамилий-композитов и выявить черты сходства этих единиц с единицами русской антропонимии.

Источниками китайского языкового материала явились следующие издания: «Словарь китайских фамилий» Ченя Минюаня, Вана Зунху [5] и «Словарь тысяч китайских фамилий» Ченя Веньгона [4]. Фамилии национальных меньшинств, отраженные в этих словарях, нами не рассматривались.Русскоязычный материал, привлеченный для сопоставления, получен из «Словаря современных русских фамилий» И.М. Ганжиной [2] и «Словаря русских фамилий» В.А. Никонова [3]; в качестве дополнительных источников привлекались также «Энциклопедия русских фамилий. Тайны происхождения и значения» Т.Ф. Вединой [1] и данные Интернет-источников.

Исконно китайские фамилии-композиты по производящей основе делятся на три группы: 1) производные от личных имен; 2) производные от названий места жительства; 3) производные от названий титулов, должностей и рода занятий. Рассмотрим подробнее эти мотивационные группы китайских фамилий.

**Фамилии-композиты от личных имен-композитов**. Эти фамилии могут полностью совпадать с личными именами или представлять собой различные формы преобразования последних. Ср., например: 库成 [kucheng] ‘склад + успех’, то есть ‘сокровищница успеха’ (результат преобразования личного имени 苦成子 [kuchengzi]), 叔山 [shushan] ‘вторая гора’, 孙阳 [sunyang] ‘фамилия Сунь + солнце’ от имени 孙阳伯乐 [sunyangbole], 陶叔 [taoshu ] ‘глина + второй’ от имени 司徒陶叔[situtaoshu], а также 西鉏 [xichu] ‘запад + культиватор’, 轩辕 [xuanyuan] ‘телега + колея’, 青阳 [qingyang] ‘синий + солнце’, 成公 [chenggong] ‘удачный и успешный князь’ и др.

У фамилий этой группы есть прямая аналогия в русской антропонимии – фамилии, восходящие к исконно русским (дохристианским) личным именам, среди которых доминировали княжеские имена-композиты: *Богуславский, Вышеславцев*, *Гудимов, Гудимовский* (от уменьшительной формы *Гудим* имен *Гудимир* или *Гудислав* «трубящий славу»), *Добровольский, Доможиров, Домашкевич* (от *Домаш* – производного дохристианских имен *Доможир* и *Домослав*), *Милославов, Милославский, Ярославцев, Владимиров, Всеволодов, Богданов, Борисов (Борин*, *Борискин*, *Борисов*, *Борисихин*, *Боричев*, *Борищев), Глебов,* *Гремиславов (Гремиславлев), Дарич, Даричев* (от сокращенной формы *Даря* имени *Дарислав*), *Жирохов* (от *Жирох* – производное от дохристианского личного имени *Жирослав* ‘богатый и славный’), *Рославлев, Станиславский, Твердиславов и Твердиславлев, Ратушин* (от имени *Ратуша*, производного от *Ратислав, Ратимир* или *Ратибор*), *Хотелов* (от сокращенного варианта имени *Хотислав*) [см.: 9].

Среди фамилий, восходящих к именам-композитам, отмечается подгруппа бессуффиксальных образований: *Борислав*, *Будислав*, *Буслав, Владислав*, *Всеслав*, *Вячеслав*, *Изяслав*, *Мирослав*, *Негослав*, *Святослав*, *Станислав*, *Прибыслава*, *Ростислав*, *Горислава*, *Ярослав, Гудим* (данные примеры извлечены из онлайн-словарей [6, 7, 8]. В целом рассмотренная выше группа русских фамилий относительно немногочисленна и составляет, по нашим данным, 40 единиц.

**Фамилии от названий мест проживания или происхождения**. Эти фамилии могут быть мотивированы как апеллятивными обозначениями или описаниями места, так и собственными именованиями (ойконимами, гидронимами и др.): 东方[dongfang] ‘восточная сторона’, 欧阳 [ou’yang ] ‘на южной стране от горы Оу’, 东宫 [donggong] ‘восточнй двор’, 东关[dongguan] ‘восточная граница’, 东郭 [dongguo] ‘восточная крепость’, 东陵[dongling] ‘восточный магило’, 东门 [dongmen] ‘восточные ворота крепости’, 东乡[dongxiang] ‘восточная деревня’, 东阳[dongyang] ‘восточное солнце’, 东野[dongye] ‘восточное поле’, 独孤[dugu] ‘одиночная гора Ду со значением одинокий’, 浮丘[fuqiu] ‘плывущая гора’, 女叔[nvshu] ‘название реки – дочь вторая’, 北人 [ beiren] ‘человек из севера’, 徒河 [tuhe] ‘пустая река или река, через которую можно пешком’, 佘丘[sheqiu] ‘курган Шэ’ омонимичное происхождение от фамилии 蛇丘[sheqiu ] ‘курган змеи’.

Мы обнаружили небольшое по сравнению с количеством китайского материала количество аналогичных русских фамилий-композитов, образованных от составных или сложных топонимов: *Белогорский*, *Белогорцев*, *Белозерский*, *Белозерцев*, *Белозёров*, *Долгопольский*, *Нижегородцев*.Топонимы, мотивирующие такие фамилии, являются в основном квалификативными по происхождению, т. е. содержат в себе номенклатурный компонент, называющий объект, и определение объекта, указывающее на его признак, качество: *Белоярцев* (от *Белый Яр*), *Белогоров* (от *Белая Гора*).

**Фамилии от названий должности, статуса и рода занятий**. В большинстве своем такие фамилии непосредственно мотивированы обозначениями профессии или должности, но возможна и символическая мотивация: 五鸠 [wujiu] – буквально означает ‘горлинка’; в далекой древности название птицы символизировало сочетание пяти государственных должностей: руководитель всех чиновников, адмирал, начальник водного канала и строительства, начальник (помощник начальника) судебного приказа, начальник управления сельского хозяйства. В разные века эти должности получали другие названия, появлялись другие должности, и возникали соответствующие фамилии: 司徒[situ] ‘распорядитель по делам культа и просвещения’, 司马[sima] ‘начальник войскового приказа’，司空 [shikong] ‘советник (помощник советника) по общественным работам’, 司寇[shikou] ‘начальник (помощник начальника) судебного приказа’, 司铎[siduo] ‘работник (чиновник) просвещения’, 司功[sigong] ‘смотритель культуры и образования’, 徒人 [turen] ‘чиновник управляющего пехотой’, 都尉[duwei] ‘столичный рейденант’, 将军[jiangjun] ‘командующий армией, генерал’, 京相 [jingxiang] ‘чиновник в столице’, 牧师 [mushi] ‘официальный пост конюха’, 青乌[qingwu] ‘серый + черный’ (колдун, гадающий и делающий предсказания по явлениям природы, стихийным бедствиям), 青牛 [qingniu] ‘серый бык’ (колдун, верховый маг), 巫马 [wuma] ‘колдун + конь’ (врач, лечащий коней), 左行[zuoxing] ‘начальник одной из трех пехотной дивизии’, 沮渠 [juqu] ‘заставить + водосток’ (чиновник, управляющий каналом), 内史 [neishi] ‘внутри страны+ история’, то есть ‘отечественная история’ (должность соответствующего ведомства), 庶长 [shuzhang] ‘пост для заслуженных военных чинов’*,* 太史 [taishi] от названия должности ‘чиновник, составляющий исторические труды’, 王官[wangguan] ‘король + чин’ (посол в разных странах), 王人[wangren] ‘король + персонал’ (посланец от короля), 王史 [wangshi] ‘король + история’ (придворная должность, ответственная за запись истории каждого поколения королевского семейства), 夏侯[xiahou] ‘фамилия Ся + маркиз’, 宰父 [zaifu] ‘управлящий законом’, 占尹 [zhanyin] ‘загадать + служащий’ (должность гадателя, жреца).

В русскоязычном материале нами также отмечены фамилии-композиты, мотивационно связанные с названиями статуса, должности и занятия: например, *Воеводин*, *Воеводкин*, *Однодворцев*, *Кровопусков*.

В русском языке существует группа композитных фамилий, восходящих к составным или сложным прозвищам – характеристиками людей, аналогов которой в китайском языке мало: *Туголуков*, *Скоропупов*, *Толстогузов*, *Щелконогов*, *Шестопалов*, *Шилобреев*, *Самокрутов*, *Скоролупов*, *Словохотов*, *Верезубов*,*Верхорубов*,*Водопьянов*, *Шестепёров*, *Шестипёров*, *Шестопёров*, *Твердохлёб*, *Твердохлёбов*, *Твердохлиб*,*Чернобаев, Толстобров*, *Толстоусов*.Китайские примеры фамилий этой группы отражают не только характеристику человека, но и его место в семье, социуме, например:闻人[wenren] ‘знаменитый и авторитетный человек’. 夏父[xiafu] ‘фамилия Ся + отец’, 叔孙 [shushun] ‘второй внук’, 窦公 [dougong] ‘имя Доу + титул князь’, 王子 [wangzi] ‘сын короля’, 王孙 [wangsun] ‘внук короля’ и др.

Рассмотренные выше группы фамильных имен позволяют сделать следующие выводы. В обоих сопоставляемых языках есть фамилии-композиты, внутренняя форма которых указывает на объединение двух понятий. Схема развития подобных фамилий в русском языке включает три звена: слово или сочетание слов > личное или прозвищное имя > фамилия. Схема развития китайских фамилий не включает промежуточную ступень и выглядит так: слово или сочетание слов > фамилия. В обеих лингвокультурах список мотивирующих словосочетаний был открытым. И в китайском, и в русском языках есть композитные фамилии, восходящие а) к личным именам-композитам, б) названиям места проживания или происхождения и названиям должности, в) статуса и рода занятий. Близость внутренней формы китайских и русских фамилий возможна при совпадении экстралингвистического контекста, ср.: 巫马 [wuma] ‘колдун + конь’ (врач, лечащий коней’) – *Коновалов*. Однако большинство мотиваторов, конечно, имеет яркую культурную специфику. Так, среди китайских фамилий этого типа особенно много производных от обозначений должностей, тогда как значительная часть русских фамилий образована от дохристианских личных имен-композитов.

**Список использованной литературы**

1. *Ведина*, *Т.Ф*. Энциклопедия русских фамилий. Тайны происхождения и значения/Т.Ф. Ведина – М. : Астрель, АСТ, 2008 . – 768 с.
2. *Ганжина И.М.* Словарь современных русских фамилий /И.М. Ганжина– М. : Астрель, 2001. – 672 c.
3. *Никонов В.А.* Словарь русских фамилий / В.А.Никонов. – М. : Школа-Пресс, 1993. – 222 с.
4. *Чень Веньгон*. Словарь тысячи китайских фамилий / Чень Веньгон. – Гуан Чжоу: Издательство город Хуачен, 2009. – 386 с. 中华千家姓, 陈文宫, 花城出版社, 广州，2009.
5. *Чень Минюань, Ван Зунху.* Словарь китайских фамилий /Чень Минюань, Ван Зунху. – Пекин: Пекинское издательство, 1995. – 636 c. 中国姓氏辞典，陈明远，汪宗虎，北京出版社，北京，1995.
6. <http://www.analizfamilii.ru/>,
7. <http://www.edudic.ru/fam/>,
8. <http://www.ufolog.ru/names/order/>
9. Федосюк Ю.А. **Русские фамилии: популярный этимологический словарь/** Ю.А. Федосюк.**–** М.: 6-е изд., испр. Флинта: Наука, 2006. – 240 с.